378L0050

N:o L 15/28 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 19.1.78

# NEUVOSTON DIREKTIIVI

**annettu 13 päivänä joulukuuta 1977**

**terveyttä koskevista ongelmista tuoreen siipikarjanlihan kaupassa annetun direktiivin 71/118/ETY täydentämisestä jäähdytysmenetelmän osalta**

(78/50/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 ja 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[1],

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon[2],

sekä katsoo, että

terveyttä koskevista ongelmista tuoreen siipikarjanlihan kaupassa 15 päivänä helmikuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/118/ETY[3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 75/431/ETY[4], 14 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on kiellettävä sanotussa artiklassa tarkoitettu siipikarjan jäähdytysmenetelmän käyttö,

tämä kielto ei ole pakollinen ennen kuin 18 kuukauden kuluttua siitä, kun komissio on antanut selostuksen jäähdytysmenetelmistä, joihin kieltoa ei sovelleta, tai viimeistään 1 päivästä tammikuuta 1978, ja

kuultuaan jäsenvaltioita pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa komissio on antanut neuvostolle selostuksen, jossa esitetään laitoksia, toimintaa ja tarkastusta koskevat vaatimukset, jotka

veteen upottamalla tapahtuvan jäähdytysmenetelmän on täytettävä, jotta siihen ei sovelleta mainittua kieltoa; tämä direktiivi perustuu tuon selostuksen johtopäätöksiin,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 71/118/ETY 14 artikla seuraavasti:

*"14 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on 15 päivästä helmikuuta 1979 alkaen kiellettävä tuoreen siipikarjanlihan jäähdyttäminen veteen upottamalla, jollei sitä suoriteta liitteessä I olevan V luvun 28 a ja 28 b kohdan vaatimusten mukaisesti ja näin jäähdytettyjä ruhoja välittömästi pakasteta tai syväjäädytetä.

2. Alueellaan tuotetun ja kaupan pidettäväksi tarkoitetun tuoreen siipikarjanlihan osalta jäsenvaltioilla on kuitenkin lupa myöntää yrityksille, jotka harjoittavat toimintaansa niiden alueella 1 päivänä tammikuuta 1978 5 a sitä pyytävät, poikkeuksia 1 kohdan vaatimuksista. Näitä poikkeuksia ei saa soveltaa enää 15 päivän elokuuta 1982 jälkeen.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä poikkeuksia myöntäneet jäsenvaltiot eivät saa estää muissa jäsenvaltioissa samoissa olosuhteissa tuotetun siipikarjanlihan tuontia alueelleen.

(1) EYVL N:o C 293, 13.12.1976, s. 70
(2) EYVL N:o C 56, 7.3.1977, s. 88
(3) EYVL N:o L 55, 8.3.1971, s. 23
(4) EYVL N:o L 192, 24.7.1975, s. 6

3. Sellaisten jäsenvaltioiden, jotka haluavat käyttää edellä 2 kohdassa tarkoitettua mahdollisuutta, on ilmoitettava siitä komissiolle ja muille jäsenvaltioille mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään 15 päivään helmikuuta 1979 mennessä.

4. Kun edellä 2 kohdan poikkeuksia sovelletaan, liitteessä I olevassa X luvussa vahvistettua terveysmerkintää ei saa käyttää.

Edellä 2 kohdan toisen alakohdan täytäntöönpanoa varten asianomaiset jäsenvaltiot voivat kuitenkin sallia sellaisten ruhojen tuonnin alueelleen, joissa ei ole liitteessä I olevassa X luvussa vahvistettua terveysmerkintää."

*2 artikla*

Lisätään artikla direktiiviin 71/118/ETY seuraavasti:

*"14 a artikla*

1. Kuultuaan jäsenvaltioita pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa komissio antaa neuvostolle 1 päivään tammikuuta 1980 mennessä selostuksen, jossa tai jonka jälkeen se voi tehdä aiheellisia ehdotuksia:

a) hygieeniseltä kannalta tyydyttäviä ruhojen jäähdytysmenetelmiä koskevan tutkimuksen jatkamisesta niin, että selostuksessa käsitellään sekä liitteessä I olevan V luvun 28 a ja 28 b kohdassa tarkoitetun järjestelmän kehittämistä että muita jäähdytysmenetelmiä, erityisesti niitä, joissa käytetään nestemäistä $CO_2$:ta ja nestemäistä typpeä, tai suihkutusta,

b) mikrobiologisista tarkastuksista, mukaan luettuna rajaarvojen merkitys, ja mikrobiologisista menetelmistä, joita käytetään tällaisia tarkastuksia varten, kun tarkastetaan:

i) liitteessä I olevan V luvun 28 a ja 28 b kohdassa tarkoitetun vesijäähdytysmenetelmän hygieniataso, ja

ii) koko teurastusprosessi elävän linnun teurastamoon saapumisesta aina pakkausvaiheeseen asti tai, jos tarkoituksenmukaista, siihen asti kunnes ruho lähtee teurastamosta,

c) vedenkulutuksesta, mukaan luettuna raja-arvon merkityksen arviointi, vesijäähdytyslaitteiden hygienian tarkastusten muuttujana.

2. Kuultuaan jäsenvaltioita pysyvässä eläinlääkintäkomiteassa, komissio antaa neuvostolle 15 päivään lokakuuta 1978 mennessä selostuksen, jossa se voi tehdä ehdotuksia erityisistä hygieniaa koskevista edellytyksistä, joita noudattaen liitteessä I olevan V luvun 28 a ja 28 b kohdassa vahvistettujen vaatimusten mukaista menetelmää voidaan soveltaa ruhoihin, joita ei heti pakasteta tai syväjäädytetä.

3. Neuvosto päättää edellä 1 kohdassa tarkoitetuista komission ehdotuksista yksimielisesti 12 kuukauden kuluessa siitä päivästä, kun ne on sille esitetty, ja 2 kohdassa tarkoitetuista ehdotuksista 31 päivään joulukuuta 1978 mennessä."

*3 artikla*

Lisätään kohdat direktiivin 71/118/ETY liitteessä I olevaan V lukuun seuraavasti:

"28 a Jäljempänä 28 b kohdassa määritellyn menetelmän mukaisesti vesijäähdytysprosessiin pantavat ruhot on välittömästi sisäelinten poiston jälkeen pestävä perusteellisesti suihkuttamalla ja upotettava veteen viipymättä. Suihkutus on suoritettava laitteella, joka pesee ruhon sisä- ja ulkopinnat tehokkaasti.

Ruhoihin, jotka painavat:

— enintään 2,5 kg, on käytettävä vähintään 1,5 litraa vettä ruhoa kohti,

— 2,5 kg–5 kg, on käytettävä vähintään 2,5 litraa vettä ruhoa kohti,

— 5 kg tai enemmän, on käytettävä vähintään 3,5 litraa vettä ruhoa kohti.

28 b Vesijäähdytysmenetelmän on täytettävä seuraavat vaatimukset:

a) ruhojen on kuljettava yhden tai useamman vettä tai jäätä ja vettä sisältävän säiliön läpi, ja säiliöiden sisällön on jatkuvasti vaihduttava. Vain järjestelmä, jossa ruhot jatkuvasti liikkuvat mekaanisesti vastavirtaan, voidaan hyväksyä;

b) säiliön tai säiliöiden veden lämpötila ruhojen tulo- ja poistumiskohdissa saa olla enintään +16 °C ja +4 °C;

c) se on suoritettava siten, että XII luvussa vahvistettu lämpötila saavutetaan mahdollisimman lyhyessä ajassa;

d) veden vähimmäisvirtaaman koko a kohdassa tarkoitetussa jäähdytysmenetelmässä on oltava:

— 2,5 litraa, sellaisen ruhon osalta, joka painaa enintään 2,5 kg,

— 4 litraa, sellaisen ruhon osalta, joka painaa 2,5 kg–5 kg,

— 6 litraa, sellaisen ruhon osalta, joka painaa vähintään 5 kg.

Jos käytetään useita säiliöitä, kunkin säiliön puhtaan veden sisäänvirtausta ja käytetyn veden ulosvirtausta on säädeltävä siten, että se vähenee asteittain ruhojen kulkusuunnassa, kun puhdas vesi jakautuu säiliöiden välillä siten, että veden virtaama viimeisen säiliön läpi on:

— vähintään 1 litra, sellaisen ruhon osalta, joka painaa enintään 2,5 kg,

— vähintään 1,5 litraa, sellaisen ruhon osalta, joka painaa 2,5 kg–5 kg,

— vähintään 2 litraa, sellaisen ruhon osalta, joka painaa vähintään 5 kg.

Säiliöiden alkutäyttämiseen käytettyä vettä ei saa laskea mukaan näihin määriin;

e) ruhot eivät saa olla laitteen ensimmäisessä osassa tai ensimmäisessä säiliössä pidempään kuin puoli tuntia ja laitteen muissa osissa tai muussa/muissa säiliö(i)ssä pidempään kuin tarpeellista.

On toteutettava kaikki tarvittavat varotoimenpiteet erityisesti sen varmistamiseksi, etenkin työn keskeytyessä, että ensimmäisessä alakohdassa säädettyjä liotusaikoja noudatetaan.

Aina kun laitteisto pysähtyy, virkaeläinlääkärin on ennen ruhojen panemista uudelleen liikkeeseen varmistettava, että ne ovat edelleen tämän direktiivin vaatimusten mukaisia ja soveltuvat ihmisravinnoksi, tai jos näin ei ole, varmistettava, että ne kuljetetaan mahdollisimman pian 1 kohdan h ja i alakohdassa tarkoitettuihin tiloihin;

f) jokainen laite on tyhjennettävä, puhdistettava ja desinfioitava aina kun se on tarpeen, työjakson päätteeksi ja vähintään kerran päivässä;

g) siinä on oltava kalibroitu tarkastuslaite, joka mahdollistaa mittauksen ja rekisteröinnin riittävän ja jatkuvan valvonnan:

— vesijäähdytystä edeltävässä suihkuttamalla suoritetussa pesussa kulutetun veden osalta,

— säiliöiden veden lämpötilan osalta ruhojen tulo- ja poistumiskohdissa,

— vesijäähdytyksessä kulutetun veden osalta,

— kuhunkin edellä d alakohdassa ja 28 a kohdassa lueteltuun painoluokkaan kuuluvien ruhojen määrän osalta;

h) tuottajan suorittamien eri tarkastusten tulokset on talletettava ja pyynnöstä esitettävä virkaeläinlääkärille;

i) jäähdytyslaitoksen moitteeton toiminta ja sen vaikutus hygieniatasoon on arvioitava – ennen yhteisön mikrobiologisten menetelmien vahvistamista 14 a artiklaa noudattaen – jäsenvaltioiden tunnustamin tieteellisin mikrobiologisin menetelmin vertaamalla ruhojen kokonais- ja enterobakteerisaastumista ennen vesijäähdytystä ja sen jälkeen. Tällainen vertailu on suoritettava, kun laitos otetaan ensimmäisen kerran käyttöön, ja sen jälkeen säännöllisesti ja aina kun laitokseen tehdään muutoksia. Eri osien toimintaa on säädeltävä siten, että varmistetaan tyydyttävä hygieniataso."

*4 artikla*

Direktiivin 71/118/ETY 16 a artiklan a alakohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti myönnettyjen poikkeusten soveltamisaikana jäsenvaltioiden on varmistettava, että jäähdytysmenetelmien alkuasennukset ja jatkuva toiminta tarkastetaan asianmukaisesti kaikissa laitoksissa, joihin tällaista poikkeusta sovelletaan.

*5 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1978.

*6 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä joulukuuta 1977.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. HUMBLET